

Hrvatski  
*English*

# JELOVNIK *MENU*

Kada smo otvoreni za iskustvo novoga i drugačijega, u život puštamo čaroliju koja je spremna dotaknuti nas i promijeniti. Život se sastoji od slatkoga i slanoga, od novoga i staroga, a svježije ideje ono su što ga čini neodoljivim. Prepustite im se s nadom da ćete sa svakim zalogajem zagristi u novo sjećanje. Svoje goste dočekujemo otvorenog srca i uma te otvorenih vrata.

*Being open to new and unique experiences lets magic into our lives that will touch and change each and every one of us. Life is made of sweet and sour, old and new. What makes it so irresistible are fresh ideas. Give in to them and enjoy a new experience with each bite.*

*We welcome our guests with an open heart, mind and doors.*

Dobro nam došli

*Welcome to*



## HLADNA PREDJELA / COLD STARTERS

|                                                                                                                                  |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Marinirani škampi na podlozi od avokada sa skutom<br><i>Marinated shrimps with avocado and curd cheese</i><br>(1, 2, 3, 4, 7)    | 90,00 kn |
| Hobotnica na podlozi od rikole<br><i>Octopus with rucola</i><br>(14)                                                             | 70,00 kn |
| Tartar od tune s motarom na kremi od maslinova ulja<br><i>Tuna tartare with samphire on top of olive oil cream</i><br>(4)        | 80,00 kn |
| Jakobove kapice s lavandom<br><i>Mediterranean scallops with lavender</i><br>(14)                                                | 80,00 kn |
| Bruschetta s jadranskim inćunima i rajčicom<br><i>Bruschetta with anchovy from the Adriatic Sea and tomatoes</i><br>(1, 3, 4, 7) | 45,00 kn |
| Vitello tonnato (kuhana teletina s tuna umakom)<br><i>Vitello tonnato (boiled veal with tuna sauce)</i><br>(3, 4, 7, 9)          | 80,00 kn |
| Pršut<br><i>Smoked ham</i>                                                                                                       | 60,00 kn |
| Ovčji sir<br><i>Sheep cheese</i><br>(7)                                                                                          | 60,00 kn |
| Goveđi carpaccio na podlozi od rikule s uljem od tatufa<br><i>Beef carpaccio on arugula base with truffle oil</i>                | 75,00 kn |

## JUHE / SOUPS

|                                                                                            |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Goveđa juha s domaćim ravijolima<br><i>Beef soup with homemade ravioli</i><br>(1, 3, 7, 9) | 35,00 kn |
| Riblja juha<br><i>Fish soup</i><br>(2, 4, 14)                                              | 55,00 kn |
| Krem juha od škampi<br><i>Creamy shrimp soup</i><br>(2, 4, 7)                              | 40,00 kn |

## TJESTENINE I RIŽOTA / PASTA & RISOTTO

kao toplo predjelo ili glavno jelo / *hot starter or main course*

|                                                                                                                                           |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Tjestenina (linguine) s tunom i metvicom<br><i>Pasta (linguine) with tuna and mint</i><br>(1, 3, 4, 7)                                    | 80,00 kn |
| Domaća tjestenina sa skutom i aromom otoka Krka<br><i>Homemade pasta with curd cheese and the aroma of the island of Krk</i><br>(1, 3, 7) | 75,00 kn |
| Domaći njoki s gorgonzolom<br><i>Homemade gnocchi with gorgonzola cheese</i><br>(1, 3, 7)                                                 | 80,00 kn |
| Šurlice sa škampima (na bijelo ili crveno)<br><i>Šurlice (Krk specialty pasta) with shrimps (white or red)</i><br>(1, 2, 3, 7)            | 95,00 kn |

|                                                                                            |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Rižoto s vongolama i škampima<br><i>Risotto with clams and shrimps</i><br>(1, 2, 3, 7, 14) | 95,00 kn |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------|

|                                                                                                                           |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Crni rižoto od svježe jadranske sipe<br><i>Black risotto with fresh cuttlefish from the Adriatic Sea</i><br>(1, 3, 7, 14) | 85,00 kn |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|

## RIBA I JELA OD RIBE / FISH

|                                                                          |           |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Riblja plata za dvije osobe<br><i>Fish platter for two</i><br>(2, 4, 14) | 330,00 kn |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|

|                                                                         |        |           |
|-------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|
| Riba po želji iz vitrine<br><i>Fish from the display counter</i><br>(4) | 1000 g | 400,00 kn |
|-------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|

|                                                                                                                                                      |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Tartar od tune na bečki način s pireom i rezancima od tikvice<br><i>Viennese tuna tartare with mashed potatoes and zucchini noodles</i><br>(1, 3, 4) | 135,00 kn |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

|                                                                                 |        |           |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|
| Mediteranska buzara sa školjkama<br><i>Mediterranean shellfish stew</i><br>(14) | 1000 g | 350,00 kn |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|

|                                                                                                       |        |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|
| Jadranski škampi (buzara ili na žaru)<br><i>Shrimps from the Adriatic (as stew or grilled)</i><br>(2) | 1000 g | 400,00 kn |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|

|                                                                                                                                                         |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Jadranske lignje na štapiću od ružmarina (punjene ili na žaru)<br><i>Calamari from the Adriatic Sea on a rosemary stick (filled or grilled)</i><br>(14) | 110,00 kn |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

|                                                                                         |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Losos ili rep od grdobine u „škartocu“<br><i>Salmon or wrapped monkfish tail</i><br>(4) | 160,00 kn |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

## JELA OD MESA / MEAT

|                                                                                                                                                        |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Svinjski lungić s pancetom i povrćem<br><i>Pork tenderloin with pancetta and vegetables</i>                                                            | 110,00 kn |
| Rib eye tagliata na rikoli, tostirani kruh s perlama od tartufa<br><i>Rib-eye tagliata with rucola, toasted bread with truffle pearls</i><br>(1, 3, 7) | 140,00 kn |
| Biftek po želji (à la Bismarck, s tartufima, gljivama ili kaduljom)<br><i>Beefsteak (a la Bismarck, with truffles, mushrooms or sage)</i><br>(7)       | 155,00 kn |
| Pileći paprikaš s pireom od krumpira<br><i>Chicken stew with mashed potatoes</i><br>(7)                                                                | 90,00 kn  |

## PRILOZI / SIDE DISHES

|                                                                                     |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Čips od krumpira<br><i>Potato chips</i>                                             | 25,00 kn |
| Povrće na žaru<br><i>Grilled vegetables</i>                                         | 30,00 kn |
| Blitva s pinjolima<br><i>Chard with pine nuts</i><br>(8)                            | 25,00 kn |
| Blitva s krumpirom i s pinjolima<br><i>Chard with potatoes and pine nuts</i><br>(8) | 25,00 kn |

## KRUH / BREAD

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Focaccia              | 10,00 kn |
| <i>Focaccia</i>       |          |
| (1, 3, 7)             |          |
| Domaći kruh           | 10,00 kn |
| <i>Homemade bread</i> |          |
| (1, 3, 7, 8)          |          |

## SALATE KAO GLAVNO JELO / SALAD AS A MAIN COURSE

|                                                                      |          |
|----------------------------------------------------------------------|----------|
| Salata od tjestenine (pennette) s rajčicom, maslinama i tikvicama    | 60,00 kn |
| <i>Pasta (penette) salad with tomatoes, olives and zucchini</i>      |          |
| (1, 3, 7)                                                            |          |
| Salata od hobotnice s krumpirom                                      | 80,00 kn |
| <i>Octopus salad with potatoes</i>                                   |          |
| (14)                                                                 |          |
| Salata od heljde s kozjim sirom                                      | 60,00 kn |
| <i>Buckwheat salad with goat cheese</i>                              |          |
| (1, 7, 8)                                                            |          |
| Bodulska salata sa zapečenim ovčjim sirom, rikula, rajčica, masline  | 80,00 kn |
| <i>Bodul salad with grilled sheep cheese arugula, tomato, olives</i> |          |
| (7)                                                                  |          |
| Salata od komorača s narančom, orahom i bademom                      | 50,00 kn |
| <i>Fennel salad with orange, walnuts and almonds</i>                 |          |
| (8)                                                                  |          |
| Tikvice sa žara s jogurtom i metvicom                                | 60,00 kn |
| <i>Grilled zucchini with yoghurt and mint</i>                        |          |
| (7)                                                                  |          |

## SALATE / SALADS

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Zelena<br><i>Green</i> | 25,00 kn |
|------------------------|----------|

|                                                         |          |
|---------------------------------------------------------|----------|
| Miješana sezonska salata<br><i>Mixed seasonal salad</i> | 25,00 kn |
|---------------------------------------------------------|----------|

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Rikola<br><i>Rucola</i> | 30,00 kn |
|-------------------------|----------|

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| Rajčica<br><i>Tomato</i> | 25,00 kn |
|--------------------------|----------|

## DESERT / DESSERTS

|                                         |          |
|-----------------------------------------|----------|
| Sezonsko voće<br><i>Seasonal fruits</i> | 25,00 kn |
|-----------------------------------------|----------|

|                                                                              |          |
|------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Čokoladni kolač s lavandom<br><i>Lavender chocolate cake</i><br>(1, 3, 7, 8) | 30,00 kn |
|------------------------------------------------------------------------------|----------|

|                                                                                 |          |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Sladoled od smokve s prošekom<br><i>Fig and prosecco ice cream</i><br>(3, 7, 8) | 30,00 kn |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------|

|                                         |          |
|-----------------------------------------|----------|
| Sorbet od limuna<br><i>Lemon sorbet</i> | 25,00 kn |
|-----------------------------------------|----------|



## DJEČJI MENU / KIDS MENU

|                                                                                             |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Špageti u umaku od rajčice<br><i>Spaghetti in tomato sauce</i><br>(1, 3, 7)                 | 40,00 kn |
| Pohani pileći filet s prilogom<br><i>Breaded chicken fillet with side dish</i><br>(1, 3, 7) | 50,00 kn |

### MARINA BLUE SPECIAL / MARINA BLUE SPECIAL

|                                                                                                                           |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Marinirana tuna s medom i aromatičnim biljem<br><i>Marinated tuna with honey and aromatic herbs</i><br>(4)                | 110,00 kn       |
| Ravijoli punjeni ribom s pjenom od pjenušca<br><i>Ravioli with fish and champagne foam</i><br>(1, 3, 4, 7)                | 95,00 kn        |
| Riblji filet s marelicama i suhim smokvama u prošek<br><i>Fish fillet with apricots and dried figs in prosecco</i><br>(4) | 120,00 kn       |
| Pijani jastog ili hlap (po narudžbi)<br><i>Drunk lobster (preorder)</i><br>(14)                                           | 1000g 800,00 kn |
| Ossobuco sa šurlicama<br><i>Ossobuco with šurlice pasta</i><br>(1, 3, 7)                                                  | 95,00 kn        |

PIĆA  
*BEVERAGES*

## TOPLI NAPITCI / WARM BEVERAGES

|                                                |          |
|------------------------------------------------|----------|
| Kava / <i>Coffee</i>                           | 11,00 kn |
| Macchiato - Capuccino                          | 12,00 kn |
| Kava bez kofeina / <i>Decaffeinated coffee</i> | 11,00 kn |
| Bijela kava / <i>Coffee with milk</i>          | 15,00 kn |
| Kava sa šlagom / <i>Coffee with cream</i>      | 15,00 kn |
| Nescafé po izboru / <i>Nescafé</i>             | 17,00 kn |
| Kakao Nesquick / <i>Nesquick cocoa</i>         | 17,00 kn |
| Čaj po izboru / <i>Tea</i>                     | 12,00 kn |

## BEZALKOHOLNA PIĆA / NONALCOHOLIC DRINKS

|                                              |        |          |
|----------------------------------------------|--------|----------|
| Coca-Cola, Fanta, Sprite                     | 0,25 l | 19,00 kn |
| Schweppes                                    | 0,25 l | 19,00 kn |
| Orangina                                     | 0,25 l | 19,00 kn |
| Cedevita                                     | 0,20 l | 12,00 kn |
| Pago / <i>Pago natural juices</i>            | 0,20 l | 19,00 kn |
| Ledeni čaj / <i>Ice tea</i>                  | 0,20 l | 19,00 kn |
| Red Bull                                     | 0,25 l | 27,00 kn |
| Gazirana min. voda                           | 0,50 l | 18,00 kn |
| <i>Carbonated min. water</i>                 | 0,25 l | 12,00 kn |
| Römerquelle gazirana min. voda               | 0,75 l | 26,00 kn |
| <i>Römerquelle carbonated water</i>          | 0,33 l | 14,00 kn |
| Römerquelle negazirana min. voda             | 0,75 l | 17,00 kn |
| <i>Römerquelle non-carbonated min. water</i> | 0,33 l | 14,00 kn |

### **Prirodni cijedeni sokovi *Natural squeezed juices***

|                                                                                   |        |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|----------|
| Limunada / <i>Lemonade</i>                                                        | 0,20 l | 20,00 kn |
| Svježe cijedena naranča ili grejp<br><i>Freshly squeezed orange or grapefruit</i> | 0,20 l | 25,00 kn |

## KOKTELI / COCKTAILS

|                                                              |          |
|--------------------------------------------------------------|----------|
| Marina Blue ( <i>Pink moscato, Carb. water</i> )             | 35,00 kn |
| Hugo ( <i>Elderflower syrup, Prosecco, Carb. water</i> )     | 27,00 kn |
| Aperol Spritz ( <i>Aperol, Sparkling wine, Carb. water</i> ) | 42,00 kn |
| Kir ( <i>Creme de Cassis, White wine</i> )                   | 32,00 kn |
| Kir Royal ( <i>Creme de Cassis, Sparkling wine</i> )         | 47,00 kn |

## PIVO / BEER

|                                            |        |          |
|--------------------------------------------|--------|----------|
| Svijetlo domaće točeno / <i>Pale lager</i> | 0,50 l | 25,00 kn |
|                                            | 0,30 l | 15,00 kn |
|                                            | 0,20 l | 10,00 kn |

### **Pivo u boci / Beer bottle**

|                                                               |        |          |
|---------------------------------------------------------------|--------|----------|
| Karlovačko                                                    | 0,50 l | 25,00 kn |
|                                                               | 0,33 l | 18,00 kn |
| Karlovačko Radler                                             | 0,50 l | 25,00 kn |
| Budweiser                                                     | 0,33 l | 25,00 kn |
| San Servolo (svijetlo ili tamno / <i>Pale lager or dark</i> ) | 0,33 l | 25,00 kn |
| Heineken                                                      | 0,33 l | 25,00 kn |
| Heineken bezalkoholno / <i>Alcohol-free</i>                   | 0,33 l | 25,00 kn |
| Stella Artois                                                 | 0,33 l | 25,00 kn |
| Affligem Double                                               | 0,33 l | 25,00 kn |
| Leffe Blonde                                                  | 0,33 l | 25,00 kn |
| Leffe Brune                                                   | 0,33 l | 25,00 kn |

## ŽESTOKA PIĆA / SPIRITS

### **Rakije *Brandies***

|                                 |        |          |
|---------------------------------|--------|----------|
| Travarica, Komovica, Šljivovica | 0,03 l | 14,00 kn |
| Wiljamovka                      | 0,03 l | 17,00 kn |

### **Likeri *Liqueurs***

|                                             |        |          |
|---------------------------------------------|--------|----------|
| Likeri domaći (Smokvica, Medica, Borovnica) | 0,03 l | 14,00 kn |
| Teranino, Biska                             | 0,03 l | 14,00 kn |
| Jägermeister, Baileys                       | 0,03 l | 22,00 kn |
| Pelinkovac, Orahovac, Istra bitter, Amaro   | 0,03 l | 14,00 kn |
| Campari                                     | 0,03 l | 22,00 kn |
| Sambuca                                     | 0,03 l | 17,00 kn |

### **Vinjaci, Brandy, Cognac**

|                                   |        |           |
|-----------------------------------|--------|-----------|
| Stock, Metaxa, Martell V.S.       | 0,03 l | 17,00 kn  |
| Martell V.S.O.P., Martell Noblige | 0,03 l | 32,00 kn  |
| Martell XO                        | 0,03 l | 62,00 kn  |
| Martell Cordon Bleu               | 0,03 l | 52,00 kn  |
| Martell Creation , Martell Cohiba | 0,03 l | 172,00 kn |
| Courvoisier, Henessy              | 0,03 l | 32,00 kn  |
| Henessy XO                        | 0,03 l | 52,00 kn  |

### **Whiskey**

|                                            |        |          |
|--------------------------------------------|--------|----------|
| Chivas Regal                               | 0,03 l | 32,00 kn |
| Johnnie Walker, J&B, Teacher´s, Jameson... | 0,03 l | 22,00 kn |
| Jack Daniel´s                              | 0,03 l | 24,00 kn |

### **Tequila, Vodka, Rum, Gin**

|                                                 |        |          |
|-------------------------------------------------|--------|----------|
| Sauza Gold, Two Fingers, Olmeca Silver          | 0,03 l | 22,00 kn |
| Vodka domaća                                    | 0,03 l | 14,00 kn |
| Vodka strana (Smirnoff, Finlandia)              | 0,03 l | 22,00 kn |
| Gin domaći                                      | 0,03 l | 17,00 kn |
| Gin strani (Beefeater, Gordon ´s)               | 0,03 l | 22,00 kn |
| Gin Bombay                                      | 0,03 l | 30,00 kn |
| Rum domaći                                      | 0,03 l | 14,00 kn |
| Rum strani (Bacardi, Capt. Morgan, Havana Club) | 0,03 l | 22,00 kn |

### **VINA KUĆE *TABLE WINE***

|                                                                                              |    |        |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------|-----------|
| Vrbnička Žlahtina, bijelo vino <i>White wine</i>                                             | kv | 1,00 l | 130,00 kn |
| Vrbnička Žlahtina, bijelo vino <i>White wine</i>                                             | kv | 0,10 l | 13,00 kn  |
| Cabernet sauvignon – Merlot, crveno vino <i>Red wine</i>                                     | kv | 0,75 l | 100,00 kn |
| Cabernet sauvignon – Merlot, crveno vino <i>Red wine</i>                                     | kv | 0,10 l | 15,00 kn  |
| Gemišt (vino 0,15 cl, gazirana voda 0,05 cl) žlahtina<br><i>White wine, Carbonated water</i> |    | 0,20 l | 16,00 kn  |



## ALERGENI

Sastavni dio jelovnika su informacije o alergenima koja se nalaze u jelima. Pored svakog jela nalazi se broj koji označava vrstu alergena koje jelo sadrži.

- 1 Žitarice koje sadrže gluten (pšenica, raž, ječam, zob, pir, kamut ili njihovi hibridi) i proizvodi žitarica
- 2 Rakovi i proizvodi od rakova
- 3 Jaja i proizvodi od jaja
- 4 Proizvodi ribarstva
- 5 Kikiriki i proizvodi od kikirikija
- 6 Soja i proizvodi od soje
- 7 Mlijeko i mliječni proizvodi (uključujući i laktozu)
- 8 Orašasti proizvodi (badem *Amygdalus communis* L., lješnjak *Corylus avellana*, orah *Juglans regia*, indijski oraščić-kešu *Anacardium occidentale*, pekan oraščić *Carya illinoensis*, brazilski oraščić *Bertholletia excelsa*, pistacija *Pistacia vera*, makadamija oraščić *Macadamia ternifolia*) i njihovi proizvodi
- 9 Celer i proizvodi od celera
- 10 Gorušica i proizvodi od gorušice
- 11 Sjeme sezama i proizvodi od sjemena sezama
- 12 Sumporni dioksid i sulfiti koncentracije veće od 10 mg/kg ili 10 mg/l izraženi kao SO<sub>2</sub>.
- 13 Lupina i proizvodi od lupine
- 14 Školjkaši i ostali mekušci te njihovi proizvodi

## ALLERGENS

*An integral part of the menu is information regarding allergens which can be found in meals.*

*Under every meal there is a number indicating allergen type which the meal contains.*

- 1 *Cereals containing gluten (wheat, rye, barley, oats, spelt grains, kamut or their hybrids) and cereal products*
- 2 *Crustaceans and crustacean products*
- 3 *Eggs and egg products*
- 4 *Fish and fish products*
- 5 *Peanuts and peanut products*
- 6 *Soybeans and soy products*
- 7 *Milk and dairy products (including lactose)*
- 8 *Nuts (almond *Amygdalus communis* L., *Corylus avellana* hazelnut, *Juglans regia* walnut, cashew *Anacardium occidentale*, pecan nut *Carya illinoensis*, Brasil nut *Bertholletia excelsa*, pistachio *Pistacia vera*, macadamia nut *Macadamia ternifolia*) and their products*
- 9 *Celery and celeriac products*
- 10 *Mustard and mustard products*
- 11 *Sesame seeds and sesame seed products*
- 12 *Sulfur Dioxide and sulphites of concentrations greater than 10 mg /kg or 10 mg /l expressed as SO<sub>2</sub>*
- 13 *Lupin and lupin products*
- 14 *Molluscs and their products*

**Marina Hotel & Restaurant Marina Blue**

tel: +385 (0) 51 221 128

Obala Hrvatske mornarice 8, 51500 Krk

e-mail: marina@hotelikrk.hr

PDV je uračunat u cijenu

*VAT included in price*



**HOTELI KRK**  
C R O A T I A

HOTELI KRK d.o.o. 51500 Krk, Ružmarinska 6, Croatia

tel: +385 (0) 51 655 755, fax: +385 (0) 51 221 022

e-mail: hotel@hotelikrk.hr

**[www.hotelikrk.hr](http://www.hotelikrk.hr)**

---

**DRAŽICA**  
HOTEL  
\*\*\*

**TAMARIS**  
VILLA  
\*\*\*

**LOVORKA**  
VILLA  
\*\*\*

**MARINA**  
HOTEL  
\*\*\*\*

---